

Gebrauchsanweisung, bitte aufmerksam lesen!

EMSER® HALS- UND RACHENSpray

Medizinprodukt zum Einsprühen in Hals und Rachen
Für Erwachsene und Kinder ab 1 Jahr.

Was ist Emser® Hals- und Rachenspray?

Emser® Hals- und Rachenspray ist ein Lokalthera-
peutikum zur gezielten Anwendung auf der Hals- und
Rachenschleimhaut. Als Wirksubstanz ist ausschließlich
Natürliches Emser Salz enthalten.

Die komplexe Mineralstoff- und Spurenelementkombi-
nation des natürlichen Emser Salzes löst auf rein natür-
licher Basis festsitzende Beläge und mindert den Säure-
stress der Schleimhäute.

Was ist in Emser® Hals- und Rachenspray enthalten?

100 ml Lösung enthalten: 1,175 g Natürliches Emser Salz,
Gereinigtes Wasser.

Emser® Hals- und Rachenspray ist frei von Konservie-
rungsmitteln und chemischen Zusatzstoffen.

Was ist das Besondere an Natürlichem Emser Salz?

Natürliches Emser Salz ist ein sehr komplexes Salz-
gemisch, welches zahlreiche, für den menschlichen
Organismus wichtige Mineralstoffe und Spurenelemente
enthält (Analysedaten der Ionen in g/kg: Lithium 0,21,
Natrium 308,7, Kalium 6,11, Magnesium 0,291, Calcium
0,016, Mangan 0,0001, Eisen (II, III) 0,003, Fluorid 0,078,
Chlorid 188,4, Bromid 0,202, Iodid 0,005, Nitrat 0,355,
Sulfat 9,24, Hydrogencarbonat 474,4, Carbonat 14,0).

Wann wird Emser® Hals- und Rachenspray angewendet?

Emser® Hals- und Rachenspray befeuchtet und rei-
nigt die Hals- und Rachenschleimhaut und mindert
den Säurestress der Schleimhäute. Emser® Hals- und
Rachenspray wird angewendet bei:

- Erkältungssymptomen wie Halsschmerzen, Husten-
reiz und belegter Stimme
- refluxbedingten Stimmstörungen
- zur Unterstützung und Funktionserhaltung bei star-
ker Stimmbelastung, Schleimhauttrockenheit (Sicca-
Syndromen) und Rausperzwang.

Wann dürfen Sie Emser® Hals- und Rachenspray nicht anwenden?

Bisher sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Was ist bei Kindern und älteren Menschen sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit zu beachten?

Emser® Hals- und Rachenspray ist für alle Anwender-
gruppen gut verträglich und kann daher in allen oben
genannten Fällen bei bestimmungsgemäßem Gebrauch
angewendet werden. Es ist frei von ätherischen Ölen und
gefäßaktiven Substanzen. Dadurch ist es für Schwangere,
Kinder und zur Anwendung in der Stillzeit besonders
geeignet. Bitte nur bei Kindern anwenden, die in der Lage
sind, während des Sprühvorgangs den Atem anzuhalten.

Wie und wie oft sollten Sie Emser® Hals- und Rachenspray anwenden?

Kinder ab 1 Jahr: 1 bis 2 Sprühstöße, Schulkinder und
Erwachsene: 1 bis 3 Sprühstöße in Hals und Rachen
sprühen. Je nach Bedarf kann diese Anwendung bis zu
12-mal täglich wiederholt werden. Dabei ist die Flasche
möglichst senkrecht zu halten.

Wie lange sollten Sie Emser® Hals- und Rachenspray anwenden?

Emser® Hals- und Rachenspray kann unbegrenzte Zeit
angewendet werden und ist so auch für die Dauer-
anwendung oder die Behandlung häufig wiederkehrender
Atemwegsinfekte optimal geeignet.

Sollten sich die Beschwerden trotz der Verwendung von
Emser® Hals- und Rachenspray nicht innerhalb von 3 Tagen
bessern, empfehlen wir das Aufsuchen eines Arztes.

Welche unerwünschten Nebenwirkungen kann Emser® Hals- und Rachenspray haben?

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kam es in
Einzelfällen zu Unverträglichkeiten. Wenn Sie
Nebenwirkungen bemerken, konsultieren Sie bitte
Ihren Arzt oder Apotheker.

Was ist ferner zu beachten?

Emser® Hals- und Rachenspray ist konservierungsmittel-
frei und mit einem Spezialsprühsystem ausgestattet.

Dadurch können angebrochene Sprays bis zu 6 Monate
nach Erstbenutzung angewendet werden. Emser® Hals-
und Rachenspray sollte nicht mehr nach Ablauf des auf
der Packung aufgedruckten Verfalldatums verwendet
werden. Bitte immer außer Reichweite von Kindern
lagern.

Bitte achten Sie darauf, dass jedes Familienmitglied
aus hygienischen Gründen sein eigenes Emser® Hals-
und Rachenspray benutzt.

Welche Packungen sind erhältlich?

Emser® Hals- und Rachenspray ist in einer Packung
mit 20 ml Lösung zum Einsprühen in Hals und Rachen
erhältlich.

Mode d'emploi, lire attentivement !

EMSER® SPRAY BUCCO- PHARYNGE

Dispositif médical à vaporiser dans la gorge et le pharynx
Pour adultes et enfants de 1 an.

Qu'est-ce que Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Emser® Spray bucco-pharyngé est un traitement local
pour utilisation ciblée sur les muqueuses de la gorge et
du pharynx. En termes de substance active, il contient
exclusivement du sel d'Ems naturel.

La combinaison complexe de minéraux et d'oligo-élé-
ments du sel d'Ems naturel dissout de façon entièrement
naturelle les dépôts solides et réduit les attaques acides
des muqueuses.

Que contient Emser® Spray bucco-pharyngé ?

100 ml de solution contiennent : 1,175 g de sel d'Ems
naturel, eau purifiée.

Emser® Spray bucco-pharyngé ne contient aucun agent
conservateur ni additif chimique.

Quelle est la particularité du sel d'Ems naturel ?

Le sel d'Ems naturel est un mélange complexe de sels,
contenant de nombreux minéraux et oligo-éléments
importants pour l'organisme (données d'analyse des
ions en g/kg : lithium 0,21, sodium 308,7, potassium 6,11,
magnésium 0,291, calcium 0,016, manganèse 0,0001, fer
(II, III) 0,003, fluorure 0,078, chlorure 188,4, bromure
0,202, iode 0,005, nitrate 0,355, sulfates 9,24, carbo-
nate d'hydrogène 474,4, carbonate 14,0).

Quand utiliser Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Emser® Spray bucco-pharyngé humidifie et nettoie
les muqueuses de la gorge et du pharynx et réduit les
attaques acides des muqueuses ; il est utilisé dans les
cas suivants :

- symptômes de refroidissement, tels que maux de
gorge, toux et voix voilée
- voix enrouée par un reflux
- pour soutenir et préserver les capacités fonction-
nelles en cas d'atteinte importante de la voix, de
muqueuse sèche (syndrome de Sjögren) et expec-
tation forcée.

Quand ne pas utiliser Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Jusqu'à présent, aucune contre-indication n'est connue.

Que faut-il observer chez les enfants et les personnes âgées ainsi que pendant la grossesse et l'allaitement ?

Emser® Spray bucco-pharyngé peut être bien supporté
par toutes les groupes d'utilisateurs et peut être ainsi
utilisé dans tous les cas précités dans le cadre d'une uti-
lisation conforme. Il ne contient pas d'huiles essentielles
ni de substances vasoactives. Ainsi, il est particulière-
ment adapté aux femmes enceintes, aux enfants et à une
utilisation pendant l'allaitement. Utiliser seulement sur
des enfants capables de retenir leur souffle pendant la
pulvérisation.

Comment et à quelle fréquence utiliser Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Enfants de 1 an : Appliquer 1 à 2 pulvérisations, éco-
liers et adultes : 1 à 3 pulvérisations dans la gorge et le
pharynx. Selon vos besoins, cette application peut être
répétée jusqu'à 12 fois par jour.

Dans la mesure du possible, tenir le flacon à la verticale.

Combien de temps utiliser Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Emser® Spray bucco-pharyngé peut être utilisé sans restriction de durée et est ainsi parfaitement adapté à une utilisation de longue durée ou au traitement d'infections récurrentes des voies respiratoires.

Cependant, si les symptômes ne s'améliorent pas au bout de trois jours d'utilisation Emser® Spray bucco-pharyngé, nous vous recommandons de consulter un médecin.

Quels sont les effets indésirables dus à l'utilisation d'Emser® Spray bucco-pharyngé ?

Lors d'une utilisation conforme aux prescriptions, des cas isolés d'intolérance se sont produits.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien.

Que faut-il également observer ?

Emser® Spray bucco-pharyngé ne contient aucun agent conservateur et est équipé d'un système de pulvérisation spécial.

Ainsi, un spray entamé peut être utilisé jusqu'à 6 mois après le premier usage. Emser® Spray bucco-pharyngé ne doit pas être utilisé au-delà de la date limite imprimée sur l'emballage. Toujours conserver hors de la portée des enfants.

Pour des raisons d'hygiène, veillez à ce que chaque membre de la famille utilise son propre Emser® Spray bucco-pharyngé.

Quels conditionnements sont disponibles ?

Emser® Spray bucco-pharyngé est disponible sous forme d'une solution de 20 ml devant être vaporisée dans la gorge ou le pharynx.

Istruzioni per l'uso – leggere con attenzione!

EMSER® SPRAY PER LARINGE E GOLA

Dispositivo medico da erogare nel cavo orofaringeo
Per adulti e bambini da 1 anno.

Che cos'è Emser® Spray per laringe e gola?

Emser® Spray per laringe e gola è un dispositivo medico per l'applicazione mirata sulla mucosa orale e faringea. Quale principio attivo, lo Spray contiene esclusivamente sale naturale di Ems.

La complessa combinazione di sostanze minerali e oligoelementi del sale naturale di Ems dissolve in modo naturale i depositi più ostinati e riduce l'acidità delle mucose.

Cosa contiene Emser® Spray per laringe e gola?

100 ml di soluzione contengono 1,175 g di sale naturale di Ems, acqua depurata.

Emser® Spray per laringe e gola è privo di sostanze conservanti e additivi chimici.

Cosa rende speciale il sale naturale di Ems?

Il sale naturale di Ems è una complessa miscela di sali, contenente molteplici sostanze minerali e oligoelementi importanti per l'organismo (dati dell'analisi degli ioni in g/kg: litio 0,21, sodio 308,7, potassio 6,11, magnesio 0,291, calcio 0,016, manganese 0,0001, ferro (II, III) 0,003, fluoruro 0,078, cloruro 188,4, bromuro 0,202, ioduro 0,005, nitrato 0,355, solfato 9,24, idrogenocarbonato 474,4, carbonato 14,0).

Quando si usa Emser® Spray per laringe e gola?

Emser® Spray per laringe e gola umidifica e deterge la mucosa orale e faringea, riduce l'acidità delle mucose e viene utilizzato in caso di:

- sintomi da raffreddamento come mal di gola, stimolo a tossire e raucedine
- disturbi vocali dovuti a reflusso
- come coadiuvante e per il mantenimento delle funzioni in caso di sollecitazione prolungata della voce, secchezza delle mucose (sindrome di Sjögren) e bisogno frequente di schiarirsi la gola.

Quando non si deve usare Emser® Spray per laringe e gola?

Attualmente non sono note controindicazioni.

Cosa è necessario considerare nell'uso su bambini, anziani, donne in gravidanza e durante l'allattamento?

Emser® Spray per laringe e gola è ben tollerato da tutti i gruppi di utenti e può pertanto essere usato, in condi-

zioni di normale utilizzo, in tutti i casi sopra indicati. Non contiene olii essenziali né sostanze vasoattive. Pertanto l'uso è particolarmente indicato per le donne in gravidanza, i bambini e durante l'allattamento. Utilizzare solo su bambini che sono in grado di trattenere il respiro durante l'erogazione.

Come e con quale frequenza utilizzare Emser® Spray per laringe e gola?

Bambini da 1 anno: 1–2 erogazioni, scolari e adulti: 1–3 erogazioni nel cavo orofaringeo. A seconda delle tue esigenze, questa applicazione può essere ripetuta fino a 12 volte al giorno.

Tenere il flacone possibilmente in posizione verticale durante l'erogazione.

Per quanto tempo utilizzare Emser® Spray per laringe e gola?

Emser® Spray per laringe e gola può essere utilizzato senza limitazioni di tempo ed è quindi indicato anche per l'uso prolungato o il trattamento delle infezioni ricorrenti delle vie respiratorie.

Qualora, nonostante l'uso di Emser® Spray per laringe e gola, i disturbi non migliorino entro 3 giorni, si consiglia di consultare un medico.

Quali effetti indesiderati può avere Emser® Spray per laringe e gola?

In seguito a un uso corretto si sono verificati casi isolati di intolleranza.

Se osserva effetti collaterali, consulti il suo medico o il suo farmacista.

Di che altro occorre tener conto?

Emser® Spray per laringe e gola è privo di sostanze conservanti e dotato di uno speciale sistema di erogazione, che consente di utilizzare la confezione Spray iniziata fino a 6 mesi dopo l'apertura. Emser® Spray per laringe e gola non può essere utilizzato dopo la data di scadenza stampata sulla confezione. Conservare sempre al di fuori dalla portata dei bambini. Per motivi igienici, faccia attenzione che ogni membro della famiglia utilizzi il proprio Emser® Spray per laringe e gola.


Quali confezioni sono disponibili?


Emser® Spray per laringe e gola è disponibile in una confezione da 20 ml per l'erogazione nel cavo orofaringeo.

Erläuterung der Symbole / Explication des symboles / Cosa significano i simboli sulla confezione:


 : Charge / Lot / Lotto


 : Verfalldatum / Date limite de conservation / Data di scadenza


 : Bitte Gebrauchsanweisung beachten / Veuillez lire la notice d'emballage / Leggere il foglietto illustrativo


 : Die Anforderungen der Medizinprodukt-richtlinie werden eingehalten. / Les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux sont respectées. / Sono stati rispettati i requisiti della direttiva sui dispositivi medici.


 : Importeur / Importateur / l'importatore

 : Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an / Indique le mandataire établi en Suisse / Indica il mandatario in Svizzera

 : Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico

 : Einzelner Patient – mehrfach anwendbar / Un seul patient – à usage multiple / Singolo paziente – uso multiplo

 : Für Kinder unzugänglich aufbewahren / Conserver hors de la portée des enfants / Tenere fuori dalla portata dei bambini

 : Nicht unterhalb 4°C und nicht oberhalb 50°C aufbewahren / Ne pas conserver à une température inférieure à 4°C et supérieure à 50°C / Non conservare a temperatura inferiore a 4°C o superiore a 50°C

 : Hersteller / Fabricant / Fabbicante

Stand der Information / Dernière mise à jour / Stato delle informazioni:

2022-05

 Sidroga Gesellschaft für Gesundheitsprodukte mbH
Postfach 1262 · DE-56119 Bad Ems

www.emser.de · www.emser.ch · www.emser.at
Tel.: +49 2603 - 9604 710